



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
20 April 2006  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесятая сессия

Пункт 112(е) повестки дня

**Выборы для заполнения вакансий во  
вспомогательных органах и другие выборы:  
выборы 47 членов Совета по правам человека**

### **Вербальная нота Постоянного представительства Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 2006 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Постоянное представительство Королевства Бахрейн при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и имеет честь сослаться на принятое Королевством Бахрейн решение выдвинуть свою кандидатуру на выборы в состав Совета по правам человека Организации Объединенных Наций, которые пройдут в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи 9 мая 2006 года.

Королевство Бахрейн является твердым сторонником поощрения и защиты прав человека и придает этому вопросу большое значение как внутри страны, так и на международном уровне. Бахрейн находится в авангарде предпринимаемых на Ближнем Востоке региональных усилий по продвижению прав человека, и им накоплен значительный опыт в вопросах прав человека на международном уровне, особенно в Организации Объединенных Наций, где он являлся членом Комиссии по правам человека с 2002 по 2004 годы. Кроме того, в Бахрейне активно функционирует большое число неправительственных организаций, некоторые из которых занимаются вопросами прав человека.

Королевство Бахрейн решительно поддерживает новый Совет по правам человека в качестве эффективного и важного международного инструмента поощрения и защиты прав человека в масштабах всего мира и привержено универсальным стандартам и ценностям, которые лежат в основе Совета.

Поэтому Королевство Бахрейн считает, что избрание Бахрейна в первый состав Совета по правам человека Организации Объединенных Наций позволит ему вносить существенный вклад в работу Совета и даст Бахрейну возможность использовать свой богатый опыт в области защиты прав человека, чтобы вносить ценный вклад в наращивание усилий Совета.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Бахрейна при Организации Объединенных  
Наций от 5 апреля 2006 года на имя Председателя  
Генеральной Ассамблеи**

Имею честь распространить добровольные обязательства и обещания Королевства Бахрейн в отношении прав человека (см. добавление). По моему убеждению, Организация Объединенных Наций играет жизненно важную роль в деле поощрения и защиты прав человека и учреждение нового Совета по правам человека закладывает основу для деятельности по дальнейшему усилению этой роли.

*(Подпись)* Тауфик Ахмед аль-Мансур  
Посол  
Постоянный представитель

## Добавление

### Памятная записка

Королевством Бахрейн принято решение выдвинуть свою кандидатуру в состав Совета по правам человека Организации Объединенных Наций на выборах, которые состоятся в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи 9 мая 2006 года.

Королевство Бахрейн считает, что защита и поощрение прав человека является одним из главных приоритетов его внутренней и внешней политики. Оно исходит из того, что речь идет об основах национального развития.

Королевство Бахрейн с 1999 года осуществляет масштабную программу реформ с уделением особого внимания вопросам прав человека, которые закреплены в конституции и охраняются ею, и будет продолжать и впредь уделять этим вопросам особое внимание.

Королевство Бахрейн привержено защите прав человека и основных свобод. Все национальные планы и программы включают и будут и впредь включать в себя аспекты, связанные с правами человека.

Королевство Бахрейн является участником следующих основных конвенций в области прав человека:

- Конвенции по правам ребенка и двух протоколов к ней:
  - Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии
  - Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах
- Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
- Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания
- Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации
- Конвенции о рабстве 1926 года
- Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года
- Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух протоколов к ней:
  - Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее
  - Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху.

Договоренности по правам человека осуществляются и будут и впредь занимать центральное место во внутренней политике Бахрейна в интересах создания условий, благоприятствующих поощрению и уважению прав человека.

Кроме того, Бахрейн активно изучает вопрос о присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах; оба внесены правительством на рассмотрение парламента.

Верховный совет по делам женщин, учрежденный в 2001 году, вместе с рядом неправительственных женских обществ и других организаций вырабатывает новаторские стратегии улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей в политической, экономической и социальной сферах. Эти органы добиваются того, чтобы женщины были в полной мере представлены в составе рабочей силы, предоставляя им возможность занимать руководящие и директивные позиции как в государственном, так и в частном секторах, меняя стереотипные представления о женщинах и предпринимая усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Чрезвычайно важное значение для поощрения прав человека имеет транспарентность в вопросах прав человека, в связи с чем расширяющееся и набирающее силу гражданское общество в Королевстве играет важную роль в этом процессе. Создано более 368 неправительственных организаций, включая многочисленные правозащитные группы, среди которых можно назвать Бахрейнское общество прав человека, недавно прошедшее инспекцию тюрем Бахрейна, и местное отделение организации «Международная амнистия». Ряд этих организаций конкретно занимаются правами человека. Королевство Бахрейн будет продолжать предпринимать усилия по оказанию содействия своим неправительственным организациям, особенно тем, которые занимаются правами человека.

В рамках своей национальной стратегии Королевство Бахрейн организует у себя многочисленные семинары и практикумы по правам человека и будет продолжать делать это и в будущем, с тем чтобы повысить уровень информированности общественности о конкретных правах человека.

В 2005 году в Бахрейне была проведена вторая сессия «Форума для будущего», на котором представители гражданского общества впервые сидели рядом с представителями «Большой восьмерки» и министрами иностранных дел стран региона и обменивались мнениями по важным вопросам. Кроме того, на Форуме было принято решение создать благотворительную организацию для будущего и фонд для будущего.

Результатом сотрудничества между правительством и национальными и международными неправительственными организациями стало осуществление программы подготовки сотрудников правоохранительных органов по основным принципам прав человека.

Королевство Бахрейн продолжает на регулярной основе вносить взносы в бюджет Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в бюджеты других программ. Эти взносы призваны способствовать укреплению работы Управления и осуществлению его программ. Королевство Бахрейн будет и впредь продолжать, по возможности, вносить такие взносы и в будущем.

В случае своего избрания в состав Совета по правам человека Королевство Бахрейн будет оказывать содействие принятию на международном уровне

соответствующих обязательств в отношении сотрудничества в области прав человека.

Используя свое членство в Совете, Королевство Бахрейн будет демонстрировать свою приверженность делу поддержки правозащитного механизма Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Королевство Бахрейн продемонстрирует свою приверженность принципам расширения консультаций, диалога и сотрудничества со всеми членами Организации Объединенных Наций в целом и членами Совета по правам человека в частности в духе транспарентности и открытости в интересах поощрения прав человека и основных свобод во всем мире.

Королевство Бахрейн будет однозначно поддерживать Совет в качестве главного международного органа, который будет стремиться к обеспечению универсальности прав человека в целом.

По мнению Королевства Бахрейн, вопросы прав человека следует рассматривать одинаково и справедливым образом, опираясь на сотрудничество в целях обеспечения гармонизации на национальном и международном уровнях различных культур, религий, цивилизаций и различного исторического опыта. Как оно всегда это делало, Королевство Бахрейн будет продолжать поощрять уважение, терпимость и солидарность.

Королевство Бахрейн будет продолжать осуществлять сотрудничество и координацию с неправительственными организациями, являющимися подлинными партнерами в налаживании работы Совета в целом и решении вопросов прав человека в частности.

Вместе с другими субъектами в рамках международного сообщества Королевство Бахрейн будет предпринимать усилия по развитию и укреплению прав человека посредством соблюдения принципов и стандартов прав человека, закрепленных в региональных и международных соглашениях.

Королевство Бахрейн привержено осуществлению резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Правительство Бахрейна активно сотрудничает со специальными механизмами, такими, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в результате чего состоялись следующие поездки:

1. Поездка прежнего Верховного комиссара г-жи Мэри Робинсон в 2002 году;
2. Поездка членов Рабочей группы по произвольным задержаниям в 2001 году.

Королевство Бахрейн инициировало проведение важной кампании по борьбе с торговлей людьми. В настоящее время готовится законопроект, и в духе международного сотрудничества в ближайшем будущем планируется поездка Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми.